

fortum®



4770620

**Nýtovací kleště / CZ
Nitovacie kliešte / SK
Szegecsanya húzó fogó / HU**



**Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu
na použitie**

**Az eredeti használati
utasítás fordítása**

Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Fortum zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz

Fax: +420 225 277 400, tel.: +420 222 745 130

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 21. 1. 2013

I. Technické údaje

Objednávací číslo	4770620
Velikost nýtovacích matic	M3, M4, M5, M6
Materiál nýtovacích matic	ocel, nerezová ocel, mosaz, hliník
Výška/šířka nýtovacích kleští	200/125 mm
Hmotnost kleští	0,54 kg

II. Rozsah dodávky

Nýtovací kleště	1 ks
Nástavce pro nýtovací matice	M3, M4, M5, M6
Návod k použití	1 ks

III. Charakteristika

Profesionální nýtovací kleště Fortum 4770620 jsou určeny pro usazování nýtovacích matic z mosazi, hliníku, oceli a nerezové oceli s průměrem těla M3, M4, M5, M6 za účelem spojování plechů apod. Velikost kleští umožňuje pracovat i v těžko dostupných místech.

A

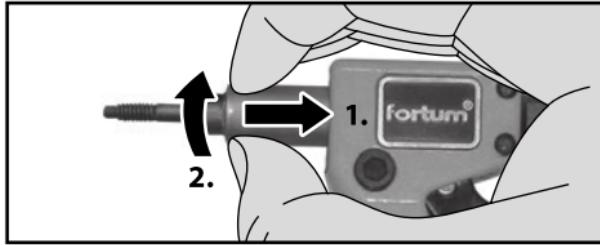
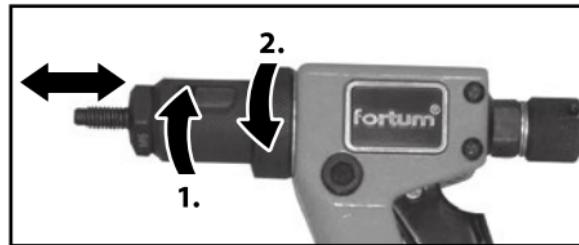


IV. Příprava kleští k použití

MONTÁŽ/VÝMĚNA NÁSTAVCE PRO NÝTOVACÍ MATICI.

- Zvolte vhodný nástavec pro požadovaný průměr nýtovací matice.



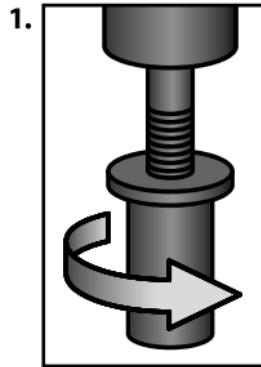
B**C****CZ**

FORTUM

4

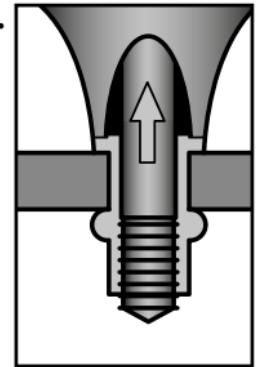
VI. Práce s nýtovacími kleštěmi

1.



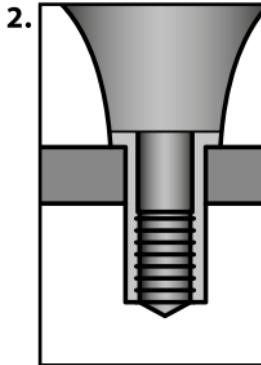
Na závit nástavce
našroubujte nýtovací matici

3.



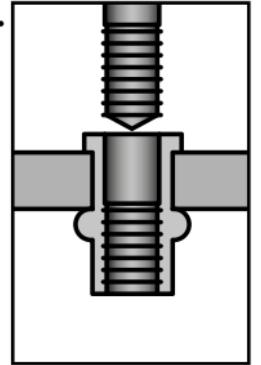
Stiskněte rukojeti
kleští k sobě. Tím
dojde k usazení
matice a spojení
dvou dílů.

2.



Nýtovací matici
usaděte do montáž-
ního otvoru

4.



Kleště z nýtovací¹
matici vyšroubujte

FORTUM

5

FORTUM

CZ

VII. Bezpečnostní pokyny pro práci s kleštěmi

Před použitím nýtovacích kleští si přečtěte „Návod k použití“. Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

- Používejte nástroj jen k účelům, pro které je určen.
- Neupravujte nástroj k jinému účelu nebo použití.
- Při práci používejte ochranné brýle a rukavice.
- Pracujte na čistém, bezpečném a dobře osvětleném místě.
- Při práci s kleštěmi zaujměte stabilní postoj.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při stiskování rukojetí kleští, neboť hrozí nebezpečí skřipnutí.
- Při odtrhování nýtovacích kleští od nýtu dbejte na bezpečnost blízkých osob
- Nenechte nýtovací kleště používat děti!

VIII. Záruční lhůta a podmínky

ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon Č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uváděno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a rádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vašim pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s rádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.

- 4) V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabalené nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
 - 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
 - 6) Servis dále nenese odpovědnost za zasláne příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
 - 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
 - 8) Tato záruka není na újmu zákonného právům, ale je dodatkem k nim.
 - 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaným servisem značky Fortum.
 - 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
 - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
 - c) výrobek byl používán v jiných podmírkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadmernému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší moci.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických laliv.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakýkoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.

- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.fortum.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

Úvod

Vážený zákazník,

dakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Fortum kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený dôkladným testom spoločnosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.fortum.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 21. 1. 2013

I. Technické údaje

Objednávacie číslo	4770620
Velkosť nitovacích matíc	M3, M4, M5, M6
Materiál nitovacích matíc	ocel', nerezová ocel', mosadz, hliník
Výška/sírka nitovacích klieští	200/125 mm
Hmotnosť klieští	0,54 kg

II. Rozsah dodávky

Nitovacie kliešte	1 ks
Nástavce pre nitovacie matice	M3, M4, M5, M6
Návod na použitie	1 ks

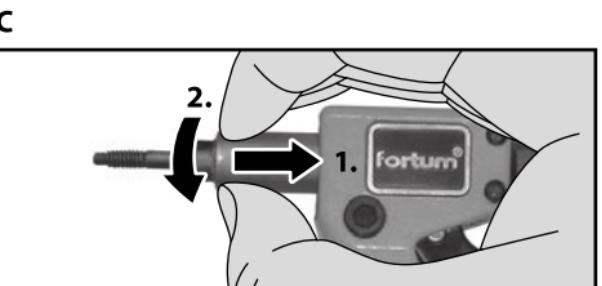
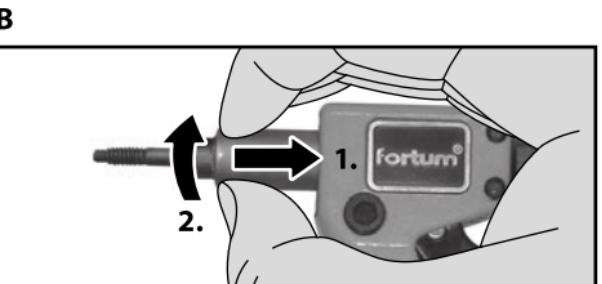
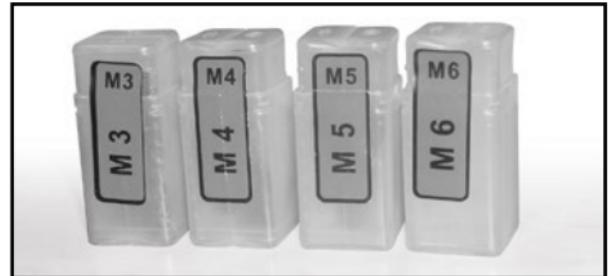
III. Charakteristika

Profesionálne nitovacie kliešte Fortum 4770620 sú určené na usazdovanie nitovacích matíc z mosadze, hliníka, ocele a nerezovej ocele s priemerom tela M3, M4, M5, M6 za účelom spájania plechov a pod. Veľkosť klieští umožňuje pracovať i v ľahko dostupných miestach.

IV. Príprava klieští na použitie

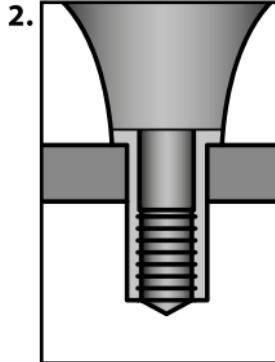
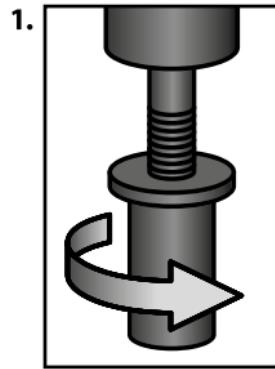
MONTÁŽ/VÝMENA NÁSTAVCA PRE NITOVAČIU MATICU.

- Zvolte vhodný nástavec pre požadovaný priemer nitovacej matice.

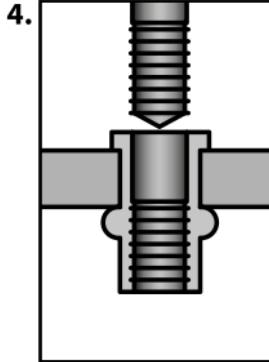
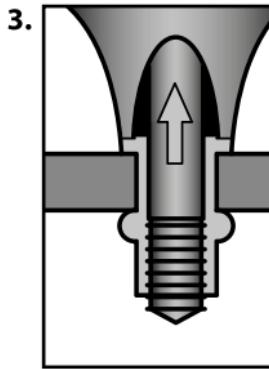


V. Nastavenie dĺžky spoja

VI. Práca s nitovacími kliešťami



1. Na závit nástavca naskrutkujte nitovaciu maticu



2. Nitovaciu maticu usadte do montážneho otvoru

3. Stlačte rukoväte kliešti k sebe. Tým dôjde k usadeniu matice a spojeniu dvoch dielov.

4. Kliešte z nitovacej matice vyskrutkujte

VII. Bezpečnostné pokyny pre prácu s kliešťami

Pred použitím nitovacích klieší si prečítajte „Návod na použitie“. Tento „Návod na použitie“ udržujte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby mohla obsluha výrobku opäťovne zoznámiť. Pokiaľ výrobok komukoľvek požičia alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

- Používajte nástroj len na účely, na ktoré je určený.
- Neupravujte nástroj na iné účely alebo použitie.
- Pri práci používajte ochranné okuliare a rukavice.
- Pracujte na čistom, bezpečnom a dobre osvetlenom mieste.
- Pri práci s kliešťami zaujmite stabilný postoj.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri stláčaní rukoväti kliešti, pretože hrozí nebezpečenstvo pricviknutia.
- Pri odtrhovaní nitovacích klieší od nitu dbajte na bezpečnosť blízkych osôb
- Nenechajte deti používať nitovacie klieše!

VIII. Záručná doba a podmienky

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon Č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon Č. 40/1964 Sb. a zákon Č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vám zakúpený výrobok záruku dva roky od data prodeja. Pri splnení záručných podmínok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miestna stránka www.extol.eu).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predvíť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazatelným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vašim neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.

4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiní a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený pre-pravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobyku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobyku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnej montáže alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Fortum.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na

- použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok neboli používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobyku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobyku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený výšou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobyku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.

- j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného záťaženia.
- k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobyku spôsobené bez-ným opotrebením alebo použitím výrobyku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.).
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:
Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
Tel.: +421 2 212 920 70 Fax: +421 2 212 920 91
E-mail: servis@madalbal.sk

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy az Fortum márkaú termék megvásárlása mellett határozott.

A termék átfogó megbízhatósági, biztonsági, valamint az Európai Unió szabványainak és előírásainak megfelelő minőségi vizsgálatokon esett át.

Amennyiben a termékkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, lépjön kapcsolatba ügyfélszolgálati és tanácsadói központunkkal:

www.szerszamvilag.hu

Fax: (1) 297-1270

Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 21. 1. 2013

I. Műszaki adatok

Megrendelési szám	4770620
Szegecsanyak mérete	M3, M4, M5, M6
Szegecsanyak anyaga	acél, rozsdamentes acél, sárgaréz, alumínium
Szegecsfogó magassága/szélessége	200/125 mm
Szegecsfogó súlya	0,54 kg

II. A csomagolás tartalma

Szegecsfogó	1 db
Szegecsanya szájnyílás	M3, M4, M5, M6
Használati útmutató	1 db

III. Termékismertető

A Fortum 4770620 M3, M4, M5, M6 átmérőjű acél, rozsdamentes acél, sárgaréz, alumínium szegecsanya húzó professzionális szegecsfogó lemezszegecseléshez stb. A fogó mérete a nehezen hozzáférhető helyeken folytatott munkavégzést is lehetővé teszi.

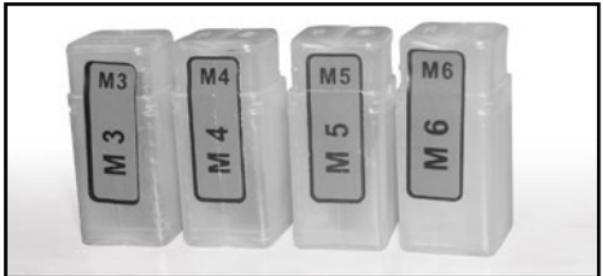
A

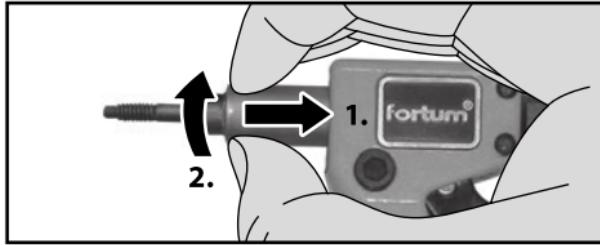


IV. A szegecsfogó előkészítése

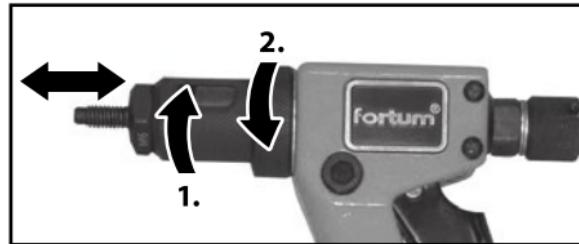
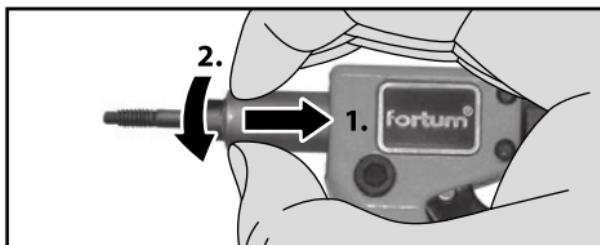
SZEGECSANYA SZÁJNYÍLÁS FELHELYEZÉS/CSERE.

- Válassza ki a kívánt szegecsanya átmérőnek megfelelő szájnyílást.

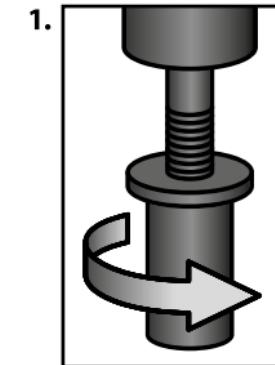


B

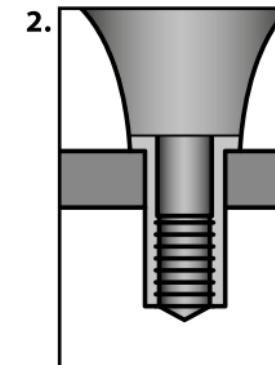
V. Kötéshossz beállítása

**C**

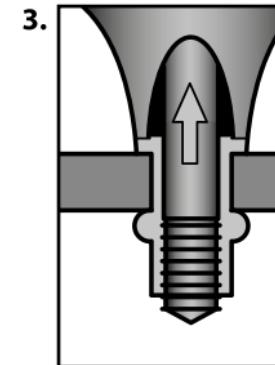
VI. Munkavégzés a szegecsfogóval



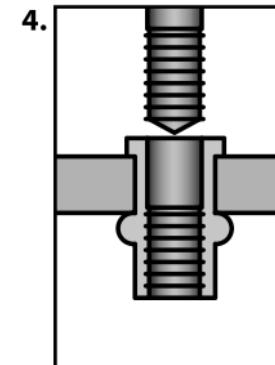
Csavarozza a szegecsanyát a szájnyílás menetébe



Illessze a szegecsfogót a szerelőnyílásba



Nyomja össze a fogó markolatát. Ezáltal a helyére kerül az anya, és összekapcsolásra kerül a két rész.



Csavarozza ki a fogót a szegecsanyából

VII. Biztonsági útmutató a fogóval folytatott munkavégzéshez

A szegecsfogó használatba vétele előtt olvassa el a „Használati útmutatót”. Őrizze meg a „Használati útmutatót” a termék közelében annak érdekében, hogy szükség esetén a fogót használó személyzet ismét megismerkedhessen a tartalmával. Ha bárkinek kölcsön adja a terméket, soha ne felejtse mellékelni hozzá a teljes használati útmutatót is.

- A szerszámot minden esetben a rendeltetési céljának megfelelően használja.
- Soha ne alakítsa át a szerszámot más rendeltetési célra.
- Munkavégzés során használjon védőszemüveget és munkakesztyűt.
- Tiszta, biztonságos, jól megvilágított munkahelyen dolgozzon.
- A fogóval végzett munka során stabilan álljon.
- A becsíródés veszélyének elkerülése érdekében minden óvatosan nyomja meg a szegecsfogó markolatát.
- A szegecsfogó szegecséről való lehúzásakor ügyeljen a közelben tartózkodó személyek biztonságára
- A szegecsfogót tartsa gyermekktől távol!

VIII. Jótállási idő és feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685. § e) pont; Ptk. 305 § - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződés kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegyre minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.

3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonyallattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
 4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésekkel mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
 5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
 6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a terméről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
 7. A garancia kizárálag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
 8. A jelen garanciaállás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárálag az erre meghatalmazással rendelkező Fortum márkaszolgálatok jogosultak.
 10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
 11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
 - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadtak szerint történt;
 - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel;
 - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
 - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cseréltek;

- (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
- 12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
 - 13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
 - 14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügyemenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.